

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
O uossamiga miga ui andar tam coytado que nunca lhi ui par que adur mi podia ia falar pero quandome uyu dissemhassy ay senhor hyda mha senhor roguar por de(us) que aia mercee demi	O voss'amig?, amiga, vi andar tam coytado que nunca lhi vi par, que a dur mi podia ia falar; pero, quando me vyu, disse-mh assy: ?Ay senhor, hyd?a mha senhor roguar, por Deus, que aia mercee de mí?.
	II
El andaua triste mui sen sabor co me q(ue)(n) eta(n) coytado damor ep(er)dudo osen ea color pero qua(n)dome uyu dissemhassy ay senh(or) ide rog(ua)r mha senhor p(or) d(eu)s que aia mercee demi(n)	El andava trist?e mui sen sabor, come quen é tan coytado d'amor, e perdudo o sén e a color; pero, quando me vyu, disse mh assy: ?Ay senhor, ide roguar mha senhor, por Deus, que aia mercee de min?.
	III
El amiga achei eu andar tal come morto ca e descomunal omal q(ue) sofre a coyta mortal p(er)o quando me uyo dissemhassy senhor rogada senhor domeu mal p(or) des q(ue) mercee aia demi(n)	El, amiga, achei eu andar tal come morto, ca é descomunal o mal que sofr?e a coyta mortal; pero, quando me vyo, disse-mh assy: ?Senhor, rogad?a senhor do meu mal, por des, que mercee aia de min?.

- letto 118 volte